I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EKSF, EF, EURATOM) Nr. 3161/94

af 19. december 1994

om tilpasning med virkning fra 1. juli 1994 af vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber samt af justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber,

under henvisning til protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artikel 13,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne, fastsat ved Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 [1], og senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3608/93 [2], særlig artikel 63, 64, 65, 65a og 82 og bilag XI i vedtægten samt artikel 20, stk. 1, og artikel 64 i ansættelsesvilkårene,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Efter en gennemgang af vederlagene til tjenestemænd og øvrige ansatte på grundlag af Kommissionens rapport, forekommer det hensigtsmæssigt at foretage en tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber som led i den årlige undersøgelse i 1994;

som følge af nye landes tiltrædelse den 1. januar 1995 bør der beregnes justeringskoefficienter for vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber i henhold til vedtægtens bilag XI for Finland, Sverige og Østrig;

i henhold til vedtægtens bilag XI skal der i forbindelse med den årlige tilpasning for 1995 fastsættes nye justeringskoefficienter inden den 31. december 1995 med tilbagevirkende kraft fra den 1. juli 1995;

disse nye justeringskoefficienter kan medføre tilpasninger (i opadgående eller nedadgående retning) af vederlag og pensioner med tilbagevirkende kraft for en del af regnskabsåret 1995, som der allerede er foretaget udbetalinger for på grundlag af denne forordning;

derfor bør der både tages højde for efterbetaling, såfremt disse justeringskoefficienter medfører en forhøjelse, og tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, såfremt de medfører en nedsættelse, for perioden mellem ikrafttrædelsesdatoen og datoen for Rådets beslutning om den årlige tilpasning for 1995;

---

[1] EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.
[2] EFT nr. L 328 af 29. 12. 1993, s. 1.

der bør være mulighed for, at virkningerne af en eventuel tilbagesøgning kan fordeles over en periode på højst tolv måneder efter Rådets beslutning om den årlige tilpasning for 1995 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med virkning fra 1. juli 1994 foretages følgende ændringer:

a) i artikel 66 i vedtægten erstattes tabellen over den månedlige grundløn med følgende tabel:

Lønklasse	Løntrin							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	414 118	436 117	458 116	480 115	502 114	524 113		
A 2	367 496	388 488	409 480	430 472	451 464	472 456		
A 3/LA 3	304 356	322 717	341 078	359 439	377 800	396 161	414 522	432 883
A 4/LA 4	255 689	270 021	284 353	298 685	313 017	327 349	341 681	356 013
A 5/LA 5	210 806	223 294	235 782	248 270	260 758	273 246	285 734	298 222
A 6/LA 6	182 172	192 112	202 052	211 992	221 932	231 872	241 812	251 752
A 7/LA 7	156 813	164 616	172 419	180 222	188 025	195 828		
A 8/LA 8	138 689	144 282						
B 1	182 172	192 112	202 052	211 992	221 932	231 872	241 812	251 752
B 2	157 838	165 238	172 638	180 038	187 438	194 838	202 238	209 638
B 3	132 395	138 548	144 701	150 854	157 007	163 160	169 313	175 466
B 4	114 509	119 845	125 181	130 517	135 853	141 189	146 525	151 861
B 5	102 357	106 675	110 993	115 311				
C 1	116 797	121 506	126 215	130 924	135 633	140 342	145 051	149 760
C 2	101 585	105 902	110 219	114 536	118 853	123 170	127 487	131 804
C 3	94 762	98 460	102 158	105 856	109 554	113 252	116 950	120 648
C 4	85 623	89 092	92 561	96 030	99 499	102 968	106 437	109 906
C 5	78 952	82 187	85 422	88 657				
D 1	89 226	93 127	97 028	100 929	104 830	108 731	112 632	116 533
D 2	81 355	84 820	88 285	91 750	95 215	98 680	102 145	105 610
D 3	75 721	78 962	82 203	85 444	88 685	91 926	95 167	98 408
D 4	71 396	74 325	77 254	80 183				

b) — artikel 1, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 6 236 bfr. til 6 267 bfr.

— i artikel 2, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 8 031 bfr. til 8 071 bfr.

— i artikel 69, andet punktum, i vedtægten og i artikel 4, stk. 1, andet afsnit, i bilag VII til vedtægten ændres 14 347 bfr. til 14 419 bfr.

— i artikel 3, stk. 1, i bilag VII til vedtægten ændres 7 177 bfr. til 7 213 bfr.

Artikel 2

Med virkning fra 1. juli 1994 erstattes tabellen over den månedlige grundløn i artikel 63 i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte med følgende tabel:

Kategori	Gruppe	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	194 430	218 514	242 598	266 682
	II	141 113	154 863	168 613	182 363
	III	118 584	123 867	129 150	134 433
B	IV	113 918	125 069	136 220	147 371
	V	89 478	95 377	101 276	107 175
C	VI	85 099	90 110	95 121	100 132
	VII	76 168	78 759	81 350	83 941
D	VIII	68 845	72 899	76 953	81 007
	IX	66 299	67 223	68 147	69 071

Artikel 3

Med virkning fra 1. juli 1994 fastsættes den i artikel 4a i bilag VII til vedtægten omhandlede faste godtgørelse til :

— 3 762 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 4 og C 5,

— 5 767 bfr. pr. måned for tjenestemænd i lønklasse C 1, C 2 og C 3.

Artikel 4

Pensioner, der er erhvervet pr. 1. juli 1994, beregnes fra denne dato på grundlag af tabellen over den månedlige grundløn, der er fastsat i vedtægtens artikel 66, som ændret ved artikel 1, litra a), i denne forordning.

Artikel 5

Med virkning fra 1. juli 1994 ændres datoen 1. juli 1993 i vedtægtens artikel 63, stk. 2, til 1. juli 1994.

Artikel 6

1. Med virkning fra 1. juli 1994 fastsættes de justeringskoefficienter, som anvendes på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte lande og byer, således :

Belgien	100,0
Danmark	120,3
Tyskland	111,4
undtagen : Bonn	101,6
Karlsruhe	99,8
München	110,3
Grækenland	80,2
Spanien	88,0
Frankrig	113,2
Irland	92,1
Italien	94,2
undtagen : Varese	90,3
Luxembourg	100,0
Nederlandene	103,0
Portugal	80,5
Det Forenede Kongerige	106,7
undtagen : Culham	91,1

2. Med virkning fra den 1. januar 1995 fastsættes de justeringskoefficienter, som finder anvendelse på vederlag til tjenestemænd og øvrige ansatte, der gør tjeneste i nedennævnte lande, således :

Finland	100 (1)
Sverige	100 (1)
Østrig	100 (1)

3. I overensstemmelse med bilag XI til vedtægten kan justeringskoefficienterne ændres inden den 31. december 1995 ved en rådsforordning, hvori der fastsættes nye justeringskoefficienter med virkning fra den 1. juli 1995. Derfor foretager institutionerne med tilbagevirkende kraft for perioden mellem iværksættelsesdatoen og datoen for vedtagelsen af beslutningen om tilpasningen for 1995 en tilpasning i opadgående eller nedadgående retning af de pågældende tjenestemænds vederlag og af pensionerne til forhenværende tjenestemænd og andre berettigede.

Medfører denne tilpasning med tilbagevirkende kraft tilbagesøgning af for meget udbetalte beløb, kan denne tilbagesøgning fordeles over en periode på højst tolv måneder efter datoen for beslutningen om den årlige tilpasning for 1995.

4. De justeringskoefficienter, der finder anvendelse på pensionen, fastsættes i henhold til vedtægtens artikel 82, stk. 1. Artikel 3 til 10 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 2175/88 (2) finder fortsat anvendelse.

(1) Foreløbigt tal.
(2) EFT nr. L 191 af 22. 7. 1988, s. 1.

Artikel 7

Med virkning fra 1. juli 1994 erstattes tabellen i artikel 10, stk. 1, i bilag VII til vedtægten med nedenstående tabel:

	Tjenestemænd, der har ret til husstandstillæg		Tjenestemænd, der ikke har ret til husstandstillæg	
	1. til 15. dag	fra 16. dag	1. til 15. dag	fra 16. dag
	belgiske franc pr. kalenderdag			
A 1 til A 3 og LA 3	2 444	1 152	1 679	963
A 4 til A 8 og LA 4 til LA 8 og kategori B	2 372	1 075	1 610	840
Øvrige lønklasser	2 152	1 002	1 385	692

Artikel 8

Med virkning fra 1. juli 1994 fastsættes de i artikel 1 i forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 300/76 (1) nævnte tillæg for skifteholdsarbejde uden afbrydelse og for arbejde i døgndrift til henholdsvis 10 903 bfr., 16 456 bfr., 17 993 bfr. og 24 531 bfr.

Artikel 9

Med virkning fra 1. juli 1994 korrigeres beløbene i artikel 4 i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 260/68 (2) med en koefficient på 3,901609.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1994.

På Rådets vegne

K. KINKEL

Formand

(1) EFT nr. L 38 af 13. 2. 1976, s. 1. Forordningen er suppleret ved forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 1307/87 (EFT nr. L 124 af 13. 5. 1987, s. 6) og senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3608/93 (EFT nr. L 328 af 29. 12. 1993, s. 1).

(2) EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 8. Forordningen er senest ændret ved forordning (Euratom, EKSF, EF) nr. 3608/93 (EFT nr. L 328 af 29. 12. 1993, s. 1).